



## Izbori

Izbori su ključan trenutak u životu demokracije. To je trenutak u kojemu se građani neposredno i jasno izjašnjavaju o svojim vlastima, svojim političarima, svojim zastupnicima i svojim institucijama. To je događaj od takve važnosti da se niti jedan građanin ne bi trebao uzdržati od glasovanja. Logičnim slijedom, ako bi svaka osoba bila svjesna važnosti trenutka glasovanja za život svoje zemlje, nitko se ne bi uzdržao od glasovanja.

Sigurno je, međutim, kako je nesudjelovanje ili uzdržavanje od glasovanja opća pojava čak i u najrazvijenijim demokratskim zemljama gdje broj građana koji izađu na izbore jedva doseže 50%. Javnost je sklona vjerovanju kako jedan glas više ili manje neće odlučiti o rezultatu, ali mora se uzeti u obzir kako manji odaziv može donijeti pobjedu kandidatu kojega možda mnogi ne podržavaju - dok veći odaziv može na vlast dovesti drugog, možda baš njihovog kandidata.

Hrvatska se nalazi u razdoblju uoči izbora čije je održavanje zakazano za 25. studenog. Naravno, ovaj članak neće pokušati naglasiti vrijednosti bilo jedne ili druge političke stranke ili jednog ili drugog kandidata. Tijekom svoje gotovo 12-godišnje nazočnosti u Republici Hrvatskoj, Misija OESS-a održavala je dobre - s vremena na vrijeme i odlične - odnose s vlastima različitih usmjerenja te stoga mora nastaviti s ulaganjem napora tijekom kratkog ili duljeg razdoblja u kojemu ćemo još biti u zemlji.

Kada je riječ o izborima, Misija u Republici Hrvatskoj usmjerila je svoje napore ka osiguranju da se njihova provedba odvija prema najstrožim pravilima, osiguravajući da izborni zakoni budu što je moguće savršeniji. S tim ciljem, Misija je tijekom posljednje dvije godine organizirala tri okrugla stola, održana u simboličnom saborskom okruženju, kojima su supredsjedali predsjednik Vlade RH i predsjednik

Hrvatskog sabora, uz sudjelovanje najistaknutijih osoba iz političkog, pravosudnog, parlamentarnog, sveučilišnog, diplomatskog i novinarskog života zemlje.



Među nizom izbornih zakona, OESS je izabrao tri od ključne važnosti kako bi ih stavio pod rigoroznu analizu sudionika tri okrugla stola na kojima se raspravljalo o pitanjima kao što su funkcioniranje Državnog izbornog povjerenstva, financiranje promidžbe i popis birača. Možda smo trebali organizirati i četvrti skup na temu funkcioniranja medija u izbornom razdoblju. Na sreću, određen broj neovisnih institucija uspješno je preuzeo tu zadaću. Razmotrimo nadalje značaj svakog pojedinog okruglog stola.

Državno izborni povjerenstvo od ključne je važnosti u centralizaciji cjelokupnog izbornog procesa, od poštivanja rokova za proglašenje izbora, provedbe izborne promidžbe, ustrojstva biračkih mjesta do prebrojavanja glasova i objave rezultata. Jedna od hrvatskih posebnosti sastoji se upravo u važnoj ulozi koju u tim zadaćama imaju suci. Sudac Branko Hrvatinić, predsjednik Vrhovnog suda, predsjedao je Državnim izbornim povjerenstvom posljednjih godina te će nastaviti s tim radom do razdoblja nakon predstojećih izbora, kada će se moći izabrati druga osoba s potrebnom stručnošću i čvrstom posvećenošću za obnašanje tako važne funkcije. Nesumnjivo je kako se sudac Hrvatinić posvetio obavljanju svoje druge važne dužnosti s velikom stručnošću, kao i ostali suci, no ova sudačka zadaća imala je svoju cijenu, čija su posljedica zaostaci na sudovima. U budućnosti bi bilo preporučljivo provoditi kontrolu izbora putem

drugih mehanizama, kao što je to slučaj u većini demokratskih zemalja.

Financiranje političkih stranaka od jednake je važnosti. Pravilno financiranje osigurava ravnopravno sudjelovanje stranaka te im omogućuje jednake mogućnosti na biračkim mjestima. Okrugli stol održan 11. rujna 2006. godine potvrdio je ograničenje osobnih donacija (90.000 kn) i donacija pravnih osoba (1 milijun kn), kao i zabranu anonimnih donacija, donacija javnih poduzeća ili stranih država. Izraženo je opće mišljenje kako bi trebalo maksimalno smanjiti broj individualnih donacija u svrhu očuvanja transparentnog i poštenog izbornog procesa. Također se inzistiralo na potrebi zakonskog uređenja ne samo financiranja političkih stranaka, već također i financiranja izborne promidžbe.

Nepotrebno je napomenuti kako, kada je riječ o popisu birača, bez pravilnog popisa stanovništva postoji velika vjerojatnost pojavljivanja neregularnosti. U Hrvatskoj to posebice dolazi do izražaja kada je riječ o glasovanju dijaspore, koja predstavlja velik postotak cjelokupnog popisa stanovništva (moguće do 10%). Posebnu pozornost treba posvetiti glasovanju hrvatskih državljana u Bosni i Hercegovini (124 biračka mjesta) i Srbiji (13 biračkih mjesta), koja moraju funkcionirati jednako korektno kao što će bez sumnje raditi i ona koja se nalaze na hrvatskom teritoriju.

S tim riječima, preostaje još samo preporučiti stanovništvu odgovorno ostvare svoje pravo na glasovanje, vjeruju kako je 25. studenog istinska proslava demokracije i ... neka pobijedi najbolji!

veleposlanik Jorge Fuentes,  
voditelj Misije

Kalendar	Aktivnosti
<p>1. - 8. listopada - Provedbeni sastanak odjela ODIHR-a za ljudske dimenzije u Varšavi</p> <p>12. listopada - Svečanost zatvaranje Područnog ureda Pakrac</p> <p>16. - 17. listopada - Završne svečanosti projekta Djeca zajedno u Osijeku i Vukovaru</p> <p>18. - 19. listopada - Neslužbeni regionalni sastanak voditelja Misija u Sarajevu</p> <p>24. listopada - Posjet diplomata Zadru i okolici</p> <p>25. listopada - Sudjelovanje voditelja Misije u emisiji u živo Radija 101</p>	<h2 style="text-align: center;">Konačno kod kuće, nakon šesnaest godina</h2> <h3 style="text-align: center;">Obitelj Šljivar - prvi bivši nositelj stanarskog prava koji je dobio stan u Zagrebu</h3> <p>Tijekomsvoga odsustvovanja, g. Šljivar je izgubio stanarsko pravo nad stanom kojeg je ostavio u sudskom postupku provedenom u odsutnosti. Općinski sud u Zagrebu je 1994. godine donio presudu o ukidanju stanarskog prava g. Šljivaru koju je kasnije potvrdio Županijski sud u Zagrebu. Razlog za ukidanje bilo je „neopravdano izbjivanje nositelja stanarskog prava i članova njegove obitelji iz stana duže od šest mjeseci“. Sud je utvrdio kako g. Šljivar stan nije koristio kako bi u njemu živio. G. Šljivar nije uspio preinačiti presudu u ponovljenom sudskom postupku 2003. godine niti podnošenjem ustavne tužbe. Kada je presuda postala pravomoćna, stan je dodijeljen drugom zaposleniku Ministarstva unutarnjih poslova koji ga je kasnije otkupio.</p> <p>Kako bi riješili svoju stambenu situaciju na drugi način, obitelj Šljivar podnijela je zahtjev za stambenim zbrinjavanjem izvan područja posebne državne skrbi u veljači 2004. godine. S obzirom da je obitelj u to vrijeme i dalje bila smještena u centru Pisarovina, te uslijed njihove teške socijalne situacije, Misija se založila da njihov slučaj bude riješen kao prioritet od strane Ministarstva mora, turizma, prometa i razvitka (MMTPR).</p> <p>U travnju 2006. godine, Ministarstvo je ponudilo Šljivarima dva stana od kojih se obitelj odlučila za stan u zagrebačkoj Dubravi. Stan su preuzeli</p> <p>u rujnu 2006. godine i obitelj sada može živjeti u stanu koji je u biti veći od onoga na što bi redovno tročlana obitelj imala pravo. Stan je u vrlo dobrom stanju a priča o stambenom zbrinjavanju ove obitelji dobila je svoj pravi sretan završetak nakon više od 16 godina života u raznim privremenim smještajima, uključujući kolektivne centre. Obitelj Šljivar izrazila je svoju zahvalnost Misiji, a posebice njezinom timu za Povratak i integraciju, koji im je pomogao da dođu do ovog sretnog svršetka.</p> <p style="text-align: right;">Vera Milovanović-Gedošević hrvatska dužnosnica OESS-a za pravna pitanja i kontakt osoba za jednakost spolova, Ured za povratak i integraciju</p>

Priča o „stambenom smještaju“ obitelji Šljivar počela je 1981. godine kada je tadašnjem zaposleniku Ministarstva unutarnjih poslova, g. Šljivaru, dodijeljen stan od 84 m<sup>2</sup> u Zagrebu. G. Šljivar uselio se u isti sa svojom suprugom i dvoje djece.

Uljetu 1991. godine, obitelji g. Šljivara nekoliko je puta bilo zapriječeno. Odlučio je napustiti Zagreb, ostaviti iza sebe stan i pokušati pronaći za svoju obitelj sigurnije mjesto za život na području pod nadzorom takozvane „Republike Srpske Krajine“ u Iloku (Vukovarsko-srijemska županija). Obitelj je bila privremeno smještena u privatnu kuću do 1998. godine a kasnije u Kolektivni centar u Velikoj Gorici gdje su bili sve do studenoga 1999. godine. Sljedeća destinacija bio je Kolektivni centar Pisarovina (Zagrebačka županija). Obitelj je tamo živjela gotovo sedam godina dok se nisu mogli vratiti nazad u Zagreb u stan kojeg im je osigurala država.

Kako bi riješili svoju stambenu situaciju na drugi način, obitelj Šljivar podnijela je zahtjev za stambenim zbrinjavanjem izvan područja posebne državne skrbi u veljači 2004. godine. S obzirom da je obitelj u to vrijeme i dalje bila smještena u centru Pisarovina, te uslijed njihove teške socijalne situacije, Misija se založila da njihov slučaj bude riješen kao prioritet od strane Ministarstva mora, turizma, prometa i razvitka (MMTPR).

U travnju 2006. godine, Ministarstvo je ponudilo Šljivarima dva stana od kojih se obitelj odlučila za stan u zagrebačkoj Dubravi. Stan su preuzeli



## Oproštaj od naših dragih kolega



Lijevo: Marija Đerfi i Jelena Marin, pomoćnice na upravljanju projektima s voditeljicom ureda, Suzanne Salopek. Jelena je Misiju napustila koncem listopada nastavljajući svoju karijeru u jednoj od hrvatskih nevladinih udruga.

Desno: Djelatnici Glavnog ureda na oproštajnom domjenku Olge Roberts iz Izvršnog ureda, 25. listopada 2007.



### Platforma - Pregled

Dana 23. listopada 2007. „Plenarni sastanak u sastavu troje ministara“ održan je u hrvatskom Ministarstvu vanjskih poslova. Voditelj Misije razgovarao je s ministricom vanjskih poslova Kolindom Grabar-Kitarović, ministricom pravosuđa Anom Lovrin i ministrom razvitka Božidarom Kalmetom, u pratnji drugih veleposlanika međunarodne zajednice u Zagrebu, poput španjolskog veleposlanika koji u Zagrebu predstavlja 56 država članica OESS-a, veleposlanika Portugala, zemlje predsjedateljice EU-om (EU predstavlja 27 država koje daju 75% proračuna OESS-a), američkog i ruskog veleposlanika koji su iznijeli važna gledišta o Hrvatskoj te drugih veleposlanika koji se pozivaju na rotirajućoj osnovi iz nekoliko razloga, uključujući činjenicu što predstavljaju važne proračunske donatore za Hrvatsku.

brojnih radnih pod-skupina. Na samom početku inicijativa Platforme nije dobila jednoglasnu potporu. Neki su bili mišljenja kako Misija OESS-a nije imala ništa s čime bi mogla „pregovarati“ s hrvatskom Vladom te kako bi se trebala ograničiti na utvrđivanje i zahtijevanje dovršetka pitanja obuhvaćenih njezinim mandatom, promatranje i provjeravanje rezultata te izvješćivanje o uočenim nedostacima kako Beču, tako i Hrvatskoj. Međutim, sastanci s najvišim dužnosnicima središnje vlasti uvijek predstavljaju dobru prigodu za pojašnjavanje ograničenja (proračunskih, praktičnih ili tehničkih) koja ih sprečavaju u dovršenju zadaća. Uskoro je postalo jasno kako je Platforma savršeni forum za zajedničko utvrđivanje i prioritizaciju ciljeva, raspravu i nabranje zadaća koje je potrebno dovršiti, predviđanje oblika pomoći koje Misija može pružiti i provjeru napretka svakog mjeseca. Nešto kasnije, Platformu su svi prepoznali

Većina vrijednih poboljšanja u pitanjima obuhvaćenim mandatom Misije mogu se povezati sa sastancima unutar Platforme; putem njih, Misija je ohrabivala donošenje osnovnih zakonskih propisa vezanih uz izbore, poput Zakona o Državnom izbornom povjerenstvu, Zakona o financiranju političkih stranaka i Zakona o popisu birača, manjinskim pravima i zapošljavanju manjina, pučkom pravobranitelju i Ustavnom sudu, slobodi medija itd. Sastanci unutar Platforme predstavljali su dobar način za provjeru napretka u, na primjer, programima stambenog zbrinjavanja ili stručnog usavršavanja pravosudnih djelatnika. Voditelj Misije također ih je koristio kako bi prenosio poruke o potrebi za poštenim suđenjima u predmetima ratnih zločina. Tijekom jednog od sastanaka unutar Platforme, po prvi je put predložena uspješna inicijativa nazvana „plenarni sastanci na terenu“. Platforma je također omogućila provedbu ove inicijative s ciljem širenja politike



Bilo je potrebno napraviti stanku u održavanju sastanaka Platforme kako bi se ocijenio njihov dosadašnji tijek i to zbog dva očigledna razloga: parlamentarnih izbora u Hrvatskoj raspisanih za 25. studenog i sastanka Ministarskog vijeća OESS-a u Madridu 29. studenog.

Inicijativa za Platformu pokrenuta je u siječnju 2006. kada se veleposlanik Fuentes susreo s premijerom Ivom Sanaderom te predložio poseban okvir suradnje između Misije i najvažnijih dionika u Vladi kako bi se rješavanje pitanja obuhvaćenih mandatom Misije privedo kraju. Oko Platforme je postignut dogovor na najvišoj razini, a inicijativa je tijekom narednih nekoliko tjedana dobila svoj oblik kroz organizaciju tri odvojena mjesečna plenarna sastanka na ministarskoj razini s ministricom pravosuđa, vanjskih poslova te ministarstvom koje se bavi izbjeglicama uz potporu

kao veoma učinkovito sredstvo u postizanju napretka u ispunjavanju mandata. Štoviše, Platformu su kasnije dužnosnici u Beču, kao i nekoliko država članica u sklopu Stalnog vijeća, navodili kao model za regiju jugoistočne Europe i inicijativu koja bi se mogla izvoziti u druge Misije OESS-a.

U svezi s ovom posljednjom mogućnošću, iskustvo pokazuje kako inicijativa Platforme može biti istinski učinkovita u onim zemljama koje su već u posljednjim godinama ili u posljednjoj fazi ispunjavanja mandata njihovih Misija OESS-a. Održavanje takvog intenzivnog niza mjesečnih sastanaka s ministrima kroz desetljeća mogla bi čak biti i kontraproduktivna mjera. Obje strane, Vlada i OESS, mogle bi postati frustrirane sporim napretkom koji se može očekivati u zemljama s ozbiljnim proračunskim i razvojnim ograničenjima.

dogovorene na središnjoj razini u Zagrebu na teren, dosežući najnižu lokalnu razinu hrvatskog društva i problematična ratom pogođena područja. U konačnici, može se reći kako je upravo zahvaljujući uspjehu Platforme ostvaren zadovoljavajući napredak u ispunjavanju mandata za zatvaranje četiri svoja portfelja: političkog odjela, odjela za policiju, odjela za medije i odjela za civilno društvo.

Kad podvučemo crtu, možemo se zapitati zašto je Platforma bila tako uspješna? Najbrži i najjednostavniji odgovor bio bi zato što je iskazano jasno opredjeljenje na najvišoj razini za rješavanje preostalih pitanja obuhvaćenih mandatom Misije.

Enrique Horcajada,  
voditelj Izvršnog ureda

### XIII Provedbeni sastanak ljudske dimenzije, ODIHR Varšava

Treću godinu za redom sudjelovao sam na Provedbenom sastanku ljudske dimenzije u organizaciji Ureda OESS-a za demokratske institucije i ljudska prava (ODIHR) koji se od 1991. kada je ured osnovan održava jednom godišnje u Varšavi. Kako je dobro poznato, ODIHR je jedna od četiri institucije osnovane od strane OESS-a tijekom njegove transformacije u stalnu organizaciju. To je istovremeno ured kojem se dodjeljuje najveći proračun, ljudski resursi i infrastruktura.

Tijekom dva tjedna, sastanak u Varšavi još jednom je okupio više od 1000 predstavnika država i NVO-a koji su kroz stotine govora, dokumenata i knjiga pretvorili te sastanke u jedan od tri najveća foruma za ljudska prava na svijetu - ostala dva su Opća skupština Ujedinjenih naroda i Vijeće Europe.

Forum je zamišljen kao centar za razmišljanje te mirnu i spokojnu razmjenu ideja. Uz potpunu slobodu i transparentnost, sudionici se uključuju u raspravu u kojoj čovjek može steći dojam kako je ušao u vremenski tunel i vratio se u osobito napete godine hladnog rata.

Unatoč stalnim pozivima na umjerenost koje upućuje učinkoviti direktor Ureda - veleposlanik Christian Strohal - ono što je sigurno jest kako je razina napetosti neprekidno rasla tijekom proteklih godina te je potaknula nesudjelovanje pojedinih službenih izaslanstva iz središnje Azije te inzistiranje od strane nekih zemalja istočne Europe na smanjenju trajanja sastanaka ili čak potpunom prekidu njihova održavanja. Naravno, branitelji slobode izražavanja, iako također izloženi oštrim kritikama, nastavili su podupirati nastavak foruma te čak i produženje njegova trajanja.

Pravosudna pitanja, sloboda izražavanja, sloboda udruživanja i vjerovanja, zaštita nacionalnih manjina i promicanje slobodnih izbora pitanja su koja, uz mnoga druga, potiču vruću raspravu u Varšavi.

Pored navedenih pitanja koja su od velike važnosti, možda je ono po kojemu je ODIHR postao dobro poznat

u svijetu, pomogavši u promicanju imena OESS-a možda više od bilo koje druge institucije, upravo praćenje izbora.

Temeljem Kopenhaškog sporazuma, sve zemlje članice OESS-a obvezne su pozvati ODIHR na promatranje izbora. Ured svake godine između njih odabire one države u kojima

su demokratski najstabilnije države kao što su S.A.D., Francuska, Finska, Švicarska, Španjolska, Nizozemska, Italija ili Kanada - primile Misije nije sasvim razuvjerila države koje su nedavno postale demokratskima.

Ukratko, ODIHR-ov rad proteže se na mnoga druga područja, poput pravosudne reforme, poboljšanja



će moći uspostaviti određenu vrstu misije, svjestan kako bi to bilo nemoguće učiniti svake godine u 56 država članica.

Misija za procjenu potreba dolazi u odabranu zemlju kako bi ocijenila postoji li potreba za slanjem ograničene ili potpune misije za promatranje izbora, što za posljedicu može imati raspoređivanje stotina promatrača za praćenje biračkih mjesta na dan izbora.

S druge strane, ova aktivnost ODIHR-a također je prilično kontroverzna. Države znaju kako ne mogu odbiti pozvati Ured, jer bi to bila naznaka nedostatka povjerenja u transparentnost, integritet i poštenje njihovih izbora. Usprkos tomu, sve one nastoje izbjeći razmještanje potpune misije stoga što se time pobuđuje veliko nepovjerenje. Stavovi Poljske i Rusije - nesklonih za odlučnu suradnju s ODIHR-om - mogu se navesti kao primjer. Činjenica kako

zakonodavnih procesa, zaštite prava žena, promicanja snošljivosti i nediskriminacije, zaštite Roma i Sinti populacije. Takva široka lepeza aktivnosti teško se može provoditi bez složenih napora usmjerenih ka izbjegavanju miješanja u rad preostalih institucija, Parlamentarne skupštine, misija i 56 zemalja članica. Poduzimanje napora u smjeru ostvarivanja skladnih rezultata potrebno je kako bi se osiguralo ne samo ispravno funkcioniranje Ureda, već i zbog njegova nužnog jačanja.

veleposlanik Jorge Fuentes,  
voditelj Misije

### Promicanje jednakosti spolova...U Misiji OESS-a u Republici Hrvatskoj

*„Mir i blagostanje svijeta  
zahtijevaju maksimalno  
sudjelovanje žena, rame  
uz rame s muškarcima na  
svim poljima“*

Jednakost spolova pridonosi sveukupnoj sigurnosti, što je cilj aktivnosti OESS-a u sve tri dimenzije. Akcijski plan OESS-a za promicanje jednakosti spolova iz 2004. godine (MC.DEC/14/04, Sofija, 7. prosinca 2004.) predviđa da voditelj Misija i institucija, među ostalima, preuzmu snažno i aktivno vodstvo u izgradnji održive svijesti o jednakosti spolova unutar Organizacije. Kako bi se ovi ciljevi ostvarili, perspektivu spolova trebalo bi uzeti u obzir kada je riječ o aktivnostima, projektima i programima Organizacije kako bi Organizacija mogla ostvariti jednakost spolova u svom vlastitom djelovanju kao i u državama članicama.

U listopadu 2005. godine voditelj Misije, veleposlanik Jorge Fuentes, imenovao je kontakt osobu za jednakost spolova i odobrio plan Misije za provedbu konkretnih mjera za ostvarivanje cjelokupnih ciljeva iz Akcijskog plana OESS-a za promicanje jednakosti spolova iz 2004. godine. Prema Akcijskom planu, voditelj Misije odgovoran je za postavljanje kontakt osobe za jednakost spolova (kontakt osoba) na zadovoljavajuće visoku razinu a također treba osigurati i to da kontakt osoba ima pun pristup višem menadžmentu. Viši menadžment Misije (VMM) potvrdio je kompetencije kontakt osobe za jednakost spolova želeći pojasniti ulogu kontakt osobe. Naime, kontakt osoba mora savjetovati i/ili pružati potporu VMM-u pri izradi, provedbi, praćenju i ocjeni sveobuhvatne strategije o utvrđivanju politike spolova u Misiji i zemlji domaćinu onda kada je to potrebno; pojačati vidljivost aktivnosti Misije koje se odnose na jednakost spolova kroz izvješća Misije. Voditelj Misije odobrio je dva Godišnja evaluacijska izvješća koji se odnose na provedbu Akcijskog plana OESS-a za promicanje jednakosti spolova iz 2004. godine na temelju kojih svake godine Glavni tajnik podnosi Stalnom vijeću izvješće o napretku u radu na pitanjima

jednakosti spolova u OESS-u.

Misija je izdvojila iz proračuna otprilike 25.000 EUR za projekte i aktivnosti koji se odnose na jednakost spolova, a uključuju Hrvatsku i hrvatske institucije u 2006. i 2007. godini. Misija je tražila projektne prijedloge NVO-a koji se temelje na jednakosti spolova i koji promiču radionice o ulozi žena u policiji ili novinare koji pišu o ženama i ženskim pravima i aktivnostima u sprezi s radom NVO-a. Misija u Hrvatskoj pružila je potporu ili je pomogla pri nalaženju donatora za četiri projekta:

„Nagrade za novinarstvo koje vodi računa o jednakosti spolova“ dodijelila je Ženska mreža Hrvatske iz Zagreba u ožujku 2006. s donacijom Misije od 1.563 EUR.



Misija je pružila potporu svečanosti Ženske mreže Hrvatske s ciljem dodjele nagrade „Maja Miles“ dvjema novinarkama za novinarstvo koje vodi računa o jednakosti spolova u čast 8. ožujka, Međunarodnog dana žena u Novinarskom domu u Zagrebu.

Misija je pružila potporu svečanosti Ženske mreže koja je održana u Novinarskom domu u Zagrebu po četvrti put s ciljem nagrađivanja dvije novinarke za novinarstvo koje vodi računa o jednakosti spolova u čast 8. ožujka, Međunarodnog dana žena. Nagrada nosi ime novinarke Maje Miles koja je obilježila novinarstvo osamdesetih time što je promicala odgovorno građansko ponašanje. Maja Miles uvela je visoku razinu stručnosti, profesionalizma i profesionalne etike u lokalno novinarstvo. Obrazovana, s radnim iskustvom i na sudu i kao odvjetnica, Maja je ušla u novinarstvo

kao izvrsna profesionalka. Za 2006. godinu obje nagrade dodijeljene su novinarkama koje su aktivne na državnoj razini - Mirjani Rakić (HRT) i Branki Valentić (Vjesnik). Svečanosti je bio nazočan veleposlanik Jorge Fuentes, predstavnici medija, potpredsjednica Vlade Jadranka Kosor, Dubravka Šimunović, koordinatorica za jednakost spolova pri Ministarstvu vanjskih poslova i europskih integracija, Vladimir Rončević, bivši urednik informativnog programa HRT-a, Dragutin Lucić, bivši predsjednik Hrvatskog novinarskog društva, Helena Štimac Radin iz Vladinog ureda za jednakost spolova i NVO-i.

„Zajedno protiv nasilja u obitelji“ (izvanproračunski doprinosi) proveden je od strane Hrvatskog crvenog križa u Zagrebu u razdoblju od 15. studenog do 31. prosinca 2006., a Misija je pružila potporu projektu sa 7.000 EUR. Projekt je dobio potporu i od nekoliko veleposlanstava, UNDP-ja, UNHCR-a i Misije OESS-a u Hrvatskoj a cilj mu je bio podići svijest o nasilju u obitelji, posebice nasilju prema ženama proizvodnjom video spota koji je javno predstavljen tijekom okruglog stola na temu nasilja u obitelji a prikazivan je tijekom nekoliko dana u udarnom terminu na hrvatskim televizijskim postajama u vrijeme Međunarodnog dana borbe protiv nasilja nad ženama koji se obilježava 25. studenog.

Glavni ciljevi bili su: sprečavanje nasilja u obitelji; uklanjanje posljedica već počinjenog nasilja u obitelji; razvoj multidisciplinarnog pristupa žrtvama nasilja u obitelji; poboljšana suradnja i koordinacija između mjerodavnih državnih tijela; edukacija stručnjaka i javnosti o nasilju u obitelji i doprinos jednakosti spolova.

„Javna promocija Vodiča za nenasilno djelovanje“ provedena je od strane NVO-a za organiziranje obrazovnih radionica „SKILLS“ iz Opatije uz potporu od 2.000 HRK iz fonda Misije.

*nastavlja se na 6. stranici*

## Aktivnosti

nastavak s 5. stranice

The project related to public Projekt se odnosio na javnu promociju Vodiča za nenasilno djelovanje pod nazivom „Vještine nenasilnog djelovanja“ objavljivanjem Vodiča za nenasilnu komunikaciju s ciljem podizanja svijesti u javnosti o uzrocima i posljedicama nasilja s naglaskom na nasilje usmjereno prema ženama (i djeci), čime bi se omogućilo članovima zajednice da prepoznaju ovaj problem i udruže se u njegovom rješavanju. Strateški ciljevi projekta su učvršćivanje standarda za jednakost spolova u procesu odlučivanja, pružiti ženama edukaciju o vodstvu, ponuditi im rješenja za provedbu znanja i vještina o ženama i vodstvu; učvrstiti alternativne modele vođenja i vodstva.

„Žene i vodstvo: Osnaživanje kroz učenje i razmjenu“ proveden je od strane Centra za ženske studije u Zagrebu u razdoblju od svibnja do studenog 2006. uz potporu Misije od 9.780 EUR. Cilj projekta bio je pozabaviti se problemom prepreka u društvu (ideoloških, organizacijskih, onih povezanih s moći, obrazovnih i političkih) koje odvrćaju žene od preuzimanja aktivnije uloge u javnoj

sferi i procesu odlučivanja.



Dana 9. i 10. svibnja 2007., u suradnji s Ministarstvom obitelji, veterana i međugeneracijske solidarnosti, Vladin Ured za jednakost spolova i Opća uprava za ljudska prava Vijeća Europe organizirali su seminar u Zagrebu pod nazivom „Aktivno

sudjelovanje muškaraca u borbi protiv nasilja u obitelji“, Bila je riječ o jednom od pet regionalnih seminara organiziranih u 2007. kao dio kampanje Vijeća Europe za suzbijanje nasilja nad ženama, uključujući nasilje u obitelji a pokrenutih u Madridu u studenom 2006. Prvi seminar pod nazivom „Zakonske mjere za borbu protiv nasilja nad ženama“ održan je u veljači u Haagu. Sudionici su razmijenili ideje i najbolje prakse o tome kako podići svijest kod muškaraca i uključiti ih u borbu protiv nasilja u obitelji. Dnevni red je uključio rasprave o ulozi muškaraca u sprečavanju nasilja u obitelji i zaštiti žrtava, obrazovnim programima kako za školsku djecu, tako i za profesionalce koji su u kontaktu sa žrtvama nasilja u obitelji kao i interventne programe s ciljem zaštite pojedinačnih žrtava. Potpredsjednica Vlade Kosor predstavila je kratak video spot pod nazivom „Izvrješćivanje o nasilju nad ženama“ koji je djelomično financirala Misija.

Vera Milovanović-Gedošević hrvatska dužnosnica OESS-a za pravna pitanja i kontakt osoba za jednakost spolova, Ured za povratak i integraciju

## Foto priča

### Temo gdje lete samo orlovi...

**R**aditi za OESS kao prevoditelj ne znači „samo znati jezike“. To je mnogo više od toga. Osim što se morate upoznati sa specijaliziranim vokabularom, morate razviti i vještine koncentracije, imati odličnu memoriju, ostati pribrani u napetim situacijama te imati sposobnost iznaći brza rješenja. Međutim, pored svega toga, od iznimne je važnosti svakodnevno sjedenje pred uredskim računalom i prevođenje tijekom različitih sastanaka zamijeniti aktivnostima koje vam pomažu da očuvate razinu izdržljivosti koja je neophodna za provedbu ponekad veoma zahtjevnih i umarajućih zadaća.

Jedna od prevoditeljica Glavnog ureda, Zvezdana Lalić, uključila se u tečaj planinarenja koji će ju odvesti putovima hrvatskih i slovenskih planina tijekom kojih će uživati u prelijepim pejzažima i prednostima života u prirodi.



Planina Snježnik (1506 m.) nalazi se u zaleđu Rijeke. Snježnik je dio Nacionalnog parka Risnjak a poznat je po svojim hirovitim promjenama vremena. Snježnik je dio dinarskih Alpi koje se protežu duljinom od 645 km uzduž jadranske obale i čine jedno od najneprohodnijih i izrazito visokogorskih područja Europe.



## Završna priredba „Djeca zajedno 2007.“

Područni ured OESS-a u Vukovaru temeljem pozitivnog iskustva projekta „Djeca zajedno“ 2006. godine, organizirao je još ambiciozniji projekt u 2007. Krajnji cilj bio je dostignuti sljedeću razinu, tj. osigurati školama i svim mjerodavnom partnerima održiva sredstva za daljnju integraciju manjina i stvaranje poboljšanog ozračja razumijevanja i snošljivosti kako bi djeca koja žive jedni pored drugih doista iskusili situaciju „djeca zajedno“. Od svibnja 2007. godine, provedeni su različiti elementi ovogodišnjeg projekta poput Stručnog usavršavanja o posredovanju za nastavnike te posredovanje među školskim kolegama, zajedničkog ljetnog kampa za djecu različitog etničkog podrijetla te likovne radionice za skupine djece.

Tijekom dvosatne priredbe, dužnosnici poput osječko-baranjskog župana Krešimira Bubala i gradonačelnice Vukovara Zdenke Buljan, naglasili su potrebu za takvim projektima te njihovu uspješnu provedbu u obje županije, pri čemu je župan izjavio: „Želio bih izraziti svoje zadovoljstvo s provedbom ovog projekta koji se zasniva na ideji slobode, snošljivosti, povjerenja i prijateljstva.“

Voditelj Misije i gospođa Fuentes, španjolski veleposlanik Manuel Salazar, australski veleposlanik Tracy Reid, osječko-baranjski župan Krešimir Bubalo, gradonačelnica Vukovara Zdenka Buljan, te ostale uvažene osobe i gosti, prate izvedbu mjuzikla „Mali princ“ kao dijela projekta „Djeca zajedno“.

projekata rekavši: „Od stotinjak projekata koje je Misija provela tijekom 11 godina, ‘Djeca zajedno’ moj je omiljeni projekt koji će se, nadam se, nastaviti i sljedećih godina. Iznimna vrijednost ovog projekta je u činjenici da je uspio okupiti djecu različitih nacionalnosti.“

Njegovom je zahtjevu odgovorio jedan od provoditelja projekta, Crveni križ iz Osijeka, koji je već izradio projekt za 2008. godinu i plan praćenja aktivnosti djece koja su bila obuhvaćena projektom u 2007. godini.

Sudionici u različitim aktivnostima projekta nakratko su se osvrnuli na svoja iskustva, dok su se u ime donatora (veleposlanstva Australije, Norveške, Španjolske i SAD-a, te Crvenog križa, Osječko-baranjske i Vukovarsko-srijemske županije te njihovih policijskih uprava, Školske knjige) gostima, među kojima su osim lokalnih vlasti, ravnatelja, nastavnika te djece i roditelja bili i mnogi drugi veleposlanici i međunarodni gosti, obratila dva glavna podupiratelja, Španjolsko veleposlanstvo, odnosno veleposlanik Manuel Salazar, koji je predstavljao i zemlju predsjedateljicu OESS-om, i australski veleposlanik Tracy Reid, riječima:



Više od 750 djece iz 36 škola sudjelovalo je u 150 radionica u 105 skupina, izrađujući likovna djela kojima su vizualizirali svoje ideje o „Djeci bez granica“. Ova vježba i drugi dijelovi projekta „Djeca zajedno 2007.“, koje su potpomogla mnoga veleposlanstva i državne institucije, bili su dobro prihvaćeni i aktivno podržani od strane svih 30 multietničkih osnovnih škola i 7 srednjih škola u regiji, njihovih zaposlenika i djece.

Završne priredbe „Djeca zajedno 2007.“ održane su 16. i 17. listopada 2007. i na njima se okupilo gotovo 600 posjetitelja i sudionika u Dječjem kazalištu u Osijeku te u Domu Ružička u Vukovaru koji ne samo što su uživali između ostaloga u izvedbi mjuzikla poput „Malog princa“ kojeg je uprizorilo 50 djece iz ljetnog kampa, već su mogli vidjeti na svakoj lokaciji 12 pobjedničkih likovnih djela.

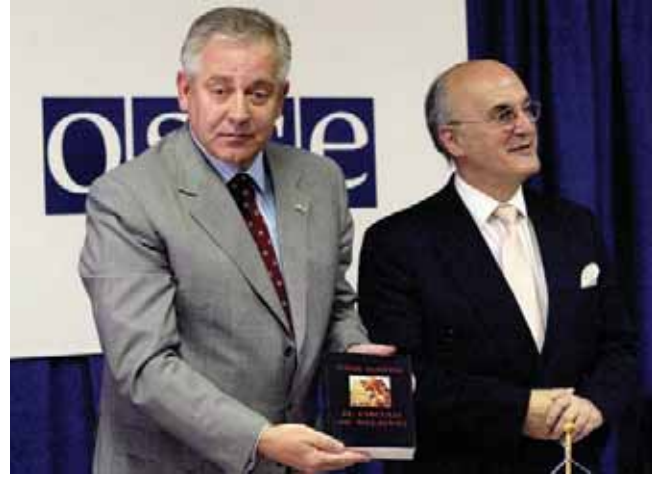


Voditelj Misije OESS-a u RH, veleposlanik Jorge Fuentes, naglasio je uspješnu suradnju i potporu mnogih međunarodnih i državnih institucija, koje su sve nagrađene na ovim događanjima. Nadalje je istaknuo potrebu nastavka ovakvih

„Ovaj projekt je usmjeren na budućnost, promiče život i visoko je kreativan. A kako smo imali prigodu vidjeti i čuti, u njemu se i jako uživalo.“

Renate Herrmanns  
voditeljica Područnog ureda Vukovar

## Foto galerija



Voditelj Misije tijekom susreta s dvojicom politički najutjecajnijih stranačkih čelnika, (lijevo) Zoranom Milanovićem iz Socijaldemokratske partije (SDP) i (desno) premijerom Ivom Sanaderom, predsjednikom trenutno vladajuće stranke Hrvatske demokratske zajednice (HDZ)



Voditelj Misije i Leos Javurek, voditelj Odjela za povratak i integraciju, voditelj Misije u BiH, veleposlanik Douglas Davidson, voditelj Misije u Crnoj Gori, veleposlanik Paraschiva Badescu i voditelj Misije u Srbiji, veleposlanik Hans Ola Urstad, na neslužbenom regionalnom sastanku voditelja Misija u okviru Sarajevskog procesa, održanom u Sarajevu 18. i 19. listopada.

S lijeva na desno: Glavni tajnik Parlamentarne skupštine OESS-a, Spencer Oliver, voditelj Misije i Joseph Borell, posebni izaslanik predsjedatelja OESS-a na godišnjem zasjedanju Parlamentarne skupštine u Portorožu 29. - 30. rujna.



Predstavnici diplomatskog zbora u Hrvatskoj tijekom posjeta Zadru i okolici s voditeljem Misije i zamjenikom voditelja Misije, 24. listopada. Tijekom posjeta diplomati su se upoznali sa situacijom na tom području koja se odnosi na mandat Misije.